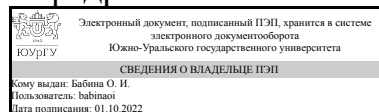


# ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:  
Заведующий выпускающей  
кафедрой



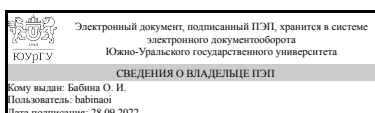
О. И. Бабина

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.П2.04 Технологии корпусной лингвистики  
для направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика  
уровень Бакалавриат  
профиль подготовки Лингвистические технологии  
форма обучения очная  
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

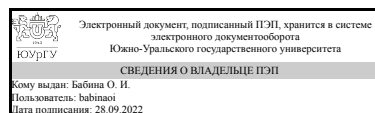
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 24.04.2018 № 323

Зав.кафедрой разработчика,  
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,  
к.филол.н., доц., заведующий  
кафедрой



О. И. Бабина

## 1. Цели и задачи дисциплины

Цель учебной дисциплины «Технологии корпусной лингвистики» состоит в том, чтобы ознакомить студентов с концепциями корпусной лингвистики, дать им возможность освоить основы корпусных технологий, приобрести навыки работы с корпусами. Задачи дисциплины: познакомить обучающихся с новой парадигмой в лингвистических исследованиях; ознакомить студентов с историей корпусных исследований; изучить языковые и программные средства корпусной лингвистики; сформировать навыки работы с программными средствами и информационными ресурсами корпусной лингвистики; сформировать навыки исследовательской работы по анализу языка на базе корпусных данных.

## Краткое содержание дисциплины

Рассматриваются основные понятия корпусной лингвистики, классификация корпусов текстов, основные этапы проектирования корпусов текстов, исследования, проводимые с помощью корпусов текстов. Даются основы работы с корпусными менеджерами: создание и разметка корпуса текстов, создание морфологического словаря и осуществление поиска по корпусу текстов.

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

| Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)   | Планируемые результаты обучения по дисциплине  |
|---|--|
| ПК-4 Владеет принципами создания цифровых языковых ресурсов (текстовых, речевых и мультимодальных корпусов; словарей, тезаурусов, онтологий; фонетических, лексических, грамматических и иных баз данных и баз знаний интеллектуальных систем) и умеет использовать такие ресурсы как источник лингвистических данных | Знает: основные корпуса текстов, их местоположение в сети Интернет; типы корпусов текстов; принципы работы корпус-менеджеров; параметры разметки корпусов<br>Умеет: осуществлять сбор лингвистических данных из корпуса текстов с применением функционала корпус-менеджеров; осуществлять отбор лингвистических данных из корпуса с применением регулярных выражений; создавать и аннотировать корпуса текстов<br>Имеет практический опыт: работы в конкордансах и корпус-менеджерах национальных и исследовательских корпусов текстов; решения исследовательских задач с применением корпусов текстов |

## 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

| Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана | Перечень последующих дисциплин, видов работ |
|---|---|
| Нет   | Не предусмотрены                            |

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

#### 4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., 56,5 ч. контактной работы

| Вид учебной работы   | Всего часов | Распределение по семестрам в часах |  |
|--|-------------|------------------------------------|--|
|  |             | Номер семестра                     |  |
|  |             | 7                                  |  |
| Общая трудоёмкость дисциплины  | 108         | 108                                |  |
| <i>Аудиторные занятия:</i>   | 48          | 48                                 |  |
| Лекции (Л)   | 0           | 0                                  |  |
| Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ) | 48          | 48                                 |  |
| Лабораторные работы (ЛР)   | 0           | 0                                  |  |
| <i>Самостоятельная работа (СРС)</i>  | 51,5        | 51,5                               |  |
| Подготовка к экзамену  | 27          | 27                                 |  |
| Оформление отчетов по практическим работам                                 | 24,5        | 24,5                               |  |
| Консультации и промежуточная аттестация                                    | 8,5         | 8,5                                |  |
| Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)                                   | -           | экзамен                            |  |

#### 5. Содержание дисциплины

| № раздела | Наименование разделов дисциплины  | Объем аудиторных занятий по видам в часах |   |    |    |
|-----------|---|---|---|----|----|
|           |   | Всего                                     | Л | ПЗ | ЛР |
| 1         | Корпусная лингвистика. Классификация корпусов текстов. Параллельные и устные корпусы текстов. | 6   | 0 | 6  | 0  |
| 2         | Проектирование корпусов текстов. Разметка корпусов текстов.                                   | 4   | 0 | 4  | 0  |
| 3         | Корпусы текстов онлайн. Корпусные исследования  | 6   | 0 | 6  | 0  |
| 4         | Применение корпусов в обучении  | 4   | 0 | 4  | 0  |
| 5         | Поиск в корпусе текстов. Регулярные выражения   | 12  | 0 | 12 | 0  |
| 6         | Автоматизация лингвистической разметки корпуса. Конечный автомат. Двухуровневая морфология    | 16  | 0 | 16 | 0  |

##### 5.1. Лекции

Не предусмотрены

##### 5.2. Практические занятия, семинары

| № занятия | № раздела | Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара | Кол-во часов |
|-----------|-----------|---|--------------|
| 1         | 1         | Корпусная лингвистика   | 2            |

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 2-3   | 1 | Типология корпусов текстов   | 4 |
| 4-5   | 2 | Проектирование корпусов текстов. Лингвистическая разметка письменных корпусов текстов. Разметка параллельных, устных, учебных корпусов текстов. Экстралингвистическая разметка | 4 |
| 6     | 3 | Корпусы текстов онлайн   | 2 |
| 7     | 3 | Национальный корпус русского языка: основы работы  | 2 |
| 8     | 3 | Национальный корпус русского языка: корпусные исследования   | 2 |
| 9-10  | 4 | Корпусы текстов в обучении языку   | 4 |
| 11-12 | 5 | Регулярные выражения: поиск в корпусе на графематическом уровне  | 4 |
| 13-14 | 5 | Регулярные выражения: поиск на лексическом уровне  | 4 |
| 15-16 | 5 | Регулярные выражения: поиск на синтаксическом уровне   | 4 |
| 17-18 | 6 | Проектирование конечного автомата для моделирования генерации морфологического класса одной части речи   | 4 |
| 19-20 | 6 | Построение конечного автомата для генерации морфологических вариантов класса одной части речи  | 4 |
| 21-22 | 6 | Составление лексикона для анализа морфологических вариантов класса одной части речи  | 4 |
| 23-24 | 6 | Составление НС грамматики для анализа морфологических вариантов класса одной части речи  | 4 |

### 5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

### 5.4. Самостоятельная работа студента

| Выполнение СРС                             |   |         |              |
|--|---|---------|--------------|
| Подвид СРС                                 | Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс  | Семестр | Кол-во часов |
| Подготовка к экзамену                      | Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебно-метод. пособие. – СПб., 2005. – 48 с. Режим доступа: <a href="http://vp-zakharov.narod.ru/VZ-corpora.zip">http://vp-zakharov.narod.ru/VZ-corpora.zip</a> ;<br>Гвишиани, Н. Б. Практикум по корпусной лингвистике Текст учеб. пособие по англ. яз. Н. Б. Гвишиани. - М.: Высшая школа, 2008. - 192 с. ил. 21 см.; Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика : учебное пособие / Е. В. Грудева. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 165 с. — ISBN 978-5-9765-1497-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/106859">https://e.lanbook.com/book/106859</a> (дата обращения: 24.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей. | 7       | 27           |
| Оформление отчетов по практическим работам | Указания к практическим работам;<br>Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебно-метод. пособие. – СПб., 2005. – 48 с. Режим доступа: <a href="http://vp-zakharov.narod.ru/VZ-corpora.zip">http://vp-zakharov.narod.ru/VZ-corpora.zip</a> ;<br>Гвишиани, Н. Б. Практикум по корпусной лингвистике Текст учеб. пособие по англ.  | 7       | 24,5         |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | яз. Н. Б. Гвишиани. - М.: Высшая школа, 2008. - 192 с. ил. 21 см.; Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика : учебное пособие / Е. В. Грудева. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 165 с. — ISBN 978-5-9765-1497-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/106859">https://e.lanbook.com/book/106859</a> (дата обращения: 24.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей. |  |  |
|--|--|--|--|

## 6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

### 6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

| № КМ | Се-местр | Вид контроля     | Название контрольного мероприятия | Вес | Макс. балл | Порядок начисления баллов  | Учитывается в ПА |
|------|----------|------------------|-----------------------------------|-----|------------|--|------------------|
| 1    | 7        | Текущий контроль | Доклад                            | 1   | 10         | Подготовка доклада осуществляется самостоятельно по выбранной теме семинара с использованием рекомендованных источников, а также дополнительных источников на усмотрение студента. На занятии студент представляет доклад. Время представления - 10 минут. Критерии оценивания: - адекватность представленной информации (4 балла - материал полностью адекватен вопросу, 3 балла - материал в основном адекватен вопросу; 2 балла - материал частично адекватен вопросу; 1 балл - материал в отдельных моментах соответствует рассматриваемому вопросу, 0 баллов - материал не соответствует рассматриваемому вопросу); - полнота (4 балла - доклад содержит все положения из рекомендованных источников, имеется адекватный дополнительный материал; 3 балла - доклад содержит некоторые положения из рекомендованных источников, дополнительный материал в основном адекватен; 2 балла - доклад частично содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 1 балл - доклад не содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не | экзамен          |

|   |   |                  |                                    |   |    |   |         |
|---|---|------------------|------------------------------------|---|----|---|---------|
|   |   |                  |                                    |   |    | <p>всегда адекватен; 0 баллов - доклад не содержит положений из рекомендованных источников, материал из дополнительных источников не раскрывает содержание вопроса); - мультимедийная презентация (2 балла - презентация соответствует требованиям к научным презентациям, 1 балл - презентация частично соответствует требованиям, 0 баллов - презентация отсутствует)</p>   |         |
| 2 | 7 | Текущий контроль | ЛР1 Корпусы и их применение        | 1 | 10 | <p>Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%.</p> | экзамен |
| 3 | 7 | Текущий контроль | ЛР2<br>Национальные корпусы онлайн | 1 | 10 | <p>Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно</p>                   | экзамен |

|   |   |                  |                           |   |    |  |         |
|---|---|------------------|---------------------------|---|----|--|---------|
|   |   |                  |                           |   |    | менее чем на 10%.  |         |
| 4 | 7 | Текущий контроль | ЛР3 НКРЯ: корпус-менеджер | 1 | 10 | Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%. | экзамен |
| 5 | 7 | Текущий контроль | ЛР4 НКРЯ: исследования    | 1 | 10 | Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%. | экзамен |
| 6 | 7 | Текущий контроль | ЛР5 Корпусы в обучении    | 1 | 10 | Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов   | экзамен |

|   |   |                  |                               |   |    |   |         |
|---|---|------------------|-------------------------------|---|----|---|---------|
|   |   |                  |                               |   |    | <p>- работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%.</p>  |         |
| 7 | 7 | Текущий контроль | ЛР6.1 RE: графематика         | 1 | 10 | <p>Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%.</p> | экзамен |
| 8 | 7 | Текущий контроль | ЛР6.2 RE: лексический уровень | 1 | 10 | <p>Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20%</p>  | экзамен |



|    |   |                  |  |   |    |  |         |
|----|---|------------------|--|---|----|--|---------|
|    |   |                  |  |   |    | корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%.   |         |
| 9  | 7 | Текущий контроль | ЛР6.3 RE:<br>синтаксический<br>уровень | 1 | 10 | Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%. | экзамен |
| 10 | 7 | Текущий контроль | ЛР7.1 КА:<br>генерация                 | 1 | 10 | Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов - работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%. | экзамен |
| 11 | 7 | Текущий контроль | ЛР7.2 КА:<br>анализ                    | 1 | 10 | Практическая работа выполняется на компьютере. По результатам выполненной работы оформляется отчет в виде текстового документа, который предоставляется преподавателю для оценивания. Критерии оценки: 10 баллов   | экзамен |

|    |   |                          |         |   |    |  |         |
|----|---|--------------------------|---------|---|----|--|---------|
|    |   |                          |         |   |    | <p>- работа выполнена не менее чем на 95% корректно; 9 баллов - работа выполнена не менее чем на 85% корректно; 8 баллов - работа выполнена не менее чем на 75% корректно; 7 - работа выполнена не менее чем на 65% корректно; 6 - работа выполнена не менее чем на 60% корректно; 5 - работа выполнена не менее чем на 50% корректно; 4 - работа выполнена не менее чем на 40% корректно; 3 - работа выполнена не менее чем на 30% корректно; 2 - работа выполнена не менее чем на 20% корректно; 1 - работа выполнена не менее чем на 10% корректно; 0 - работа не выполнена или выполнена корректно менее чем на 10%.</p>   |         |
| 12 | 7 | Промежуточная аттестация | Экзамен | - | 20 | <p>Экзамен проводится по билетам. Экзаменационный билет содержит 2 вопроса. 1 вопрос - теоретический (один из перечня вопросов, выносимых на экзамен). 2 вопрос - практическое задание. Практическое задание включает: а) выбор корпуса текстов, описание его общих характеристик, разметки, функционала корпусного менеджера; б) разработку заданий для обучения языку с помощью данного корпуса; в) составление запросов для поиска в терминах регулярных выражений; г) составление конечного автомата для словоизменения выбранной парадигмы одного из лексико-грамматических классов слов языка корпуса.</p> <p>Критерии оценки:</p> <p>а) теоретический вопрос</p> <p>5 баллов - ответ полный, представленный материал полностью адекватен вопросу, примеры приводятся корректно</p> <p>4 балла - ответ полный, представленный материал в основном адекватен вопросу, примеры приводятся в основном корректно</p> <p>3 балла - ответ неполный, представленный материал не всегда адекватен вопросу, примеры приводятся не вполне корректно</p> <p>2 баллов - ответ неполный, представленный материал часто неадекватен вопросу, примеры приводятся часто некорректно или не приводятся</p> <p>1 балл - ответ неполный, представленный материал в основном неадекватен вопросу, примеры не приводятся</p> <p>0 баллов - ответ отсутствует.</p> <p>Максимальный балл за теоретический вопрос - 5</p> <p>б) практическое задание</p> | экзамен |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  | <p>- полнота и адекватность описания выбранного корпуса текстов (максимум +2 балла: 2 балла - описание полное, отражает все характеристики выбранного корпуса текстов, содержит примеры работы с корпусным менеджером; 1 балл - описание неполное, отражает отдельные характеристики выбранного корпуса текстов, не содержит примеров работы с корпусным менеджером; 0 баллов - описание отсутствует)</p> <p>- адекватность заданий для обучения с помощью корпуса текстов (максимум +2 балла: 2 балла - задания адекватны, предлагаемая реализация с помощью инструментов поиска оптимальна для решения поставленной задачи; 1 балл - задания не всегда адекватны, предлагаемая реализация с помощью инструментов поиска частично оптимальна для решения поставленной задачи; 0 баллов</p> <p>- задания не адекватны, предлагаемая реализация с помощью инструментов поиска не оптимальна для решения поставленной задачи или предложения по реализации отсутствуют)</p> <p>- адекватность поисковых запросов к корпусу и корректность их реализации с помощью регулярных выражений (максимум +2 балла: 2 балла - запросы имеют сложную структуру, адекватны структуре и содержанию корпуса текстов, корректно реализованы с помощью регулярных выражений; 1 балл – запросы имеют простую структуру, адекватны структуре и содержанию корпуса текстов, в основном, корректно реализованы с помощью регулярных выражений; 0 баллов - запросы не адекватны структуре и содержанию корпуса текстов, некорректно реализованы с помощью регулярных выражений)</p> <p>- адекватность разработанных правил для генерации и анализа морфологических форм выбранной парадигмы (максимум +3 балла: 3 балла – выбранная парадигма содержит вариативность в реализации (выпадающие/видоизменяющиеся корневые фонемы, вариативные способы формообразования и т.п.), составленный КА корректно реализует генерацию для выбранной парадигмы, реализованы механизмы анализа словоформ выбранной парадигмы; 2 балла - выбранная парадигма содержит</p> |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |   |  |
|--|--|--|--|--|---|--|
|  |  |  |  |  | <p>вариативность в реализации, составленный КА, в основном, корректно реализует генерацию для выбранной парадигмы; 1 балл – выбранная парадигма простая по структуре, не содержит вариативности, составленный КА, в основном, корректно реализует генерацию для выбранной парадигмы; 0 баллов – составленный КА некорректно реализует генерацию для выбранной парадигмы или КА не составлен)</p> <p>- качество отчета (максимум +2 балла: 2 балла - отчет оформлен в соответствии с требованиями, стиль изложения ясный, графический материал оформлен качественно; 1 балл - отчет оформлен частично в соответствии с требованиями, стиль изложения не всегда ясный, графический материал оформлен на невысоком уровне качества; 0 баллов - отчет представлен с многочисленными нарушениями требований оформления или не представлен)</p> <p>- защита отчета (максимум +4 балла: 4 балла - студент хорошо ориентируется в материале, корректно отвечает на вопросы; 3 балла - студент в основном ориентируется в материале, в основном корректно отвечает на вопросы; 2 балла - студент слабо ориентируется в материале, не всегда корректно отвечает на вопросы; 1 балл - студент плохо ориентируется в материале, часто некорректно отвечает на вопросы; 0 баллов - студент не ориентируется в теме, на вопросы отвечает некорректно или не отвечает). Максимальный балл за практическое задание - 15</p> |  |
|--|--|--|--|--|---|--|

## 6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

| Вид промежуточной аттестации | Процедура проведения   | Критерии оценивания                            |
|------------------------------|--|--|
| экзамен                      | <p>Экзамен проводится по билетам. Экзаменационный билет содержит 2 вопроса: 1 теоретический вопрос, 1 практическое задание. Практическое задание готовится заранее, включает подготовку отчета. На подготовку к теоретическому вопросу на экзамене отводится 20 минут. При подготовке к ответу студент может делать заметки на бумаге. Использование внешних источников информации, телефонов и других устройств на экзамене не допускается. По окончании подготовки теоретического вопроса, студент представляет сообщение по вопросу билета, отвечает на дополнительные вопросы экзаменатора по теме вопроса билета. При ответе на второй вопрос билета необходимо представить доклад по</p> | <p>В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения</p> |

### 6.3. Паспорт фонда оценочных средств

| Компетенции | Результаты обучения   | № КМ |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|-------------|---|------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|             |   | 1    | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| ПК-4        | Знает: основные корпуса текстов, их местоположение в сети Интернет; типы корпусов текстов; принципы работы корпус-менеджеров; параметры разметки корпусов   | +    | + | + | + | + |   |   |   |   |    |    | +  |
| ПК-4        | Умеет: осуществлять сбор лингвистических данных из корпуса текстов с применением функционала корпус-менеджеров; осуществлять отбор лингвистических данных из корпуса с применением регулярных выражений; создавать и аннотировать корпуса текстов |      |   |   | + | + | + | + | + | + |    | +  | +  |
| ПК-4        | Имеет практический опыт: работы в конкордансах и корпус-менеджерах национальных и исследовательских корпусов текстов; решения исследовательских задач с применением корпусов текстов  |      |   |   | + | + | + | + | + |   |    |    | +  |

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Печатная учебно-методическая документация

#### а) основная литература:

1. Гвишиани, Н. Б. Практикум по корпусной лингвистике Текст учеб. пособие по англ. яз. Н. Б. Гвишиани. - М.: Высшая школа, 2008. - 192 с. ил. 21 см.
2. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику [Текст] А. Н. Баранов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367 с. ил.

#### б) дополнительная литература:

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику [Текст] А. Н. Баранов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367 с. ил.

#### в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Applied Linguistics Текст науч. журн. Amer. Assoc. for Appl. Linguistics ; Intern. Assoc. of Appl. Linguistics ; Brit. Assoc. for Appl. Linguistics журнал. - Oxford et al.: Oxford University Press, 2002-
2. English language and linguistics [Текст] науч. журн. Cambridge Univ. Press журнал. - Cambridge ; New York: Cambridge University Press, 2001-
3. Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация
4. Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: материалы ежегодной Международной конференции «Диалог»
5. Вестник ЮУрГУ. Сер. Лингвистика

6. Корпусная лингвистика. Труды биеннальной международной конференции.

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебно-метод. пособие. – СПб., 2005. – 48 с. Режим доступа: <http://vp-zakharov.narod.ru/VZ-corpora.zip>

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

### Электронная учебно-методическая документация

| № | Вид литературы            | Наименование ресурса в электронной форме | Библиографическое описание  |
|---|---------------------------|--|---|
| 1 | Дополнительная литература | eLIBRARY.RU                              | АВТОМАТИЗАЦИЯ ВЫБОРКИ ТЕКСТОВ НА ЗАДАННУЮ ТЕМУ ИЗ КИТАЙСКОЙ СЕТЕВОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИИ БАЙДУ МЕТОДАМИ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ Фаткулин Б.Г. В сборнике: Наука ЮУрГУ. Материалы 67-й научной конференции. 2015. С. 1002-1005. <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=24889281">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=24889281</a>   |
| 2 | Дополнительная литература | eLIBRARY.RU                              | КОРПУСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИССЛЕДОВАНИЙ В ОБЛАСТИ ФРАЗЕОЛОГИИ И ФРАЗЕОГРАФИИ Баранов А.Н., Вознесенская М.М., Добровольский Д.О., Киселева К.Л., Козеренко А.Д. В книге: Русская лексикография XXI века: проблемы и способы их решения Материалы докладов и сообщений международной научной конференции. М. Л. Каленчук (отв. ред.). 2016. С. 14-16. <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27354151">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27354151</a> |
| 3 | Дополнительная литература | eLIBRARY.RU                              | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ДОСТИЖЕНИЙ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ Фаткулин Б.Г. В сборнике: Россия-Китай: стратегическое взаимодействие в XXI веке. Материалы международной школы-семинара. 2015. С. 143-145. <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=24556449">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=24556449</a>  |
| 4 | Журналы                   | eLIBRARY.RU                              | КОРПУСНЫЙ МЕТОД АВТОМАТИЧЕСКОГО МОРФОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ФЛЕКТИВНЫХ ЯЗЫКОВ Бабина О.И., Дюмин Н.Ю. Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2012. № 25 (284). С. 38-44. <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17890842">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17890842</a>   |
| 5 | Дополнительная литература | eLIBRARY.RU                              | БАЙЕСОВСКИЙ КЛАССИФИКАТОР ИМЕНОВАННЫХ СУЩНОСТЕЙ В ТЕКСТЕ НА ЕСТЕСТВЕННОМ ЯЗЫКЕ Бабина О.И., Панюков А.В. В сборнике: Информационные технологии и системы Труды Четвертой Международной научной конференции. Ответственные редакторы: Ю.С. Попков, А.В. Мельников. 2015. С. 7-9. <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23243835">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23243835</a>   |
| 6 | Дополнительная литература | eLIBRARY.RU                              | ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА НА СЛУЖБЕ КИТАЕВЕДЕНИЯ: АВТОМАТИЗАЦИЯ ЗАГРУЗКИ КОНТЕНТА НА ЗАДАННУЮ ТЕМУ ИЗ КИТАЙСКОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИИ «БАЙДУ БАЙКЕ» С ПОМОЩЬЮ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ В РАМКАХ ОПЕРАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ LINUX Фаткулин  |

|    |                           |   |   |
|----|---------------------------|---|---|
|    |                           |   | Б.Г. В сборнике: РОССИЯ И КИТАЙ: ИСТОРИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА. Материалы V международной научно-практической конференции. Ответственные редакторы Д.В. Буяров, Д.В. Кузнецов, Н.В. Киреева. 2015. С. 374-378.<br><a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23390102">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23390102</a>  |
| 7  | Журналы                   | eLIBRARY.RU                                       | ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИМЕННЫХ ГРУПП ИЗ КОРПУСА ТЕКСТОВ НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ Бабина О.И., Мыларщикова Т.Ю. Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2011. № 22 (239). С. 47-53.<br><a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=16919895">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=16919895</a>  |
| 8  | Журналы                   | eLIBRARY.RU                                       | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕОРИИ МНОЖЕСТВ В СРАВНИТЕЛЬНО-ЛОГИЧЕСКИХ МЕТОДАХ ВЫДЕЛЕНИЯ ТЕКСТОВ НА ИСЛАМСКУЮ ТЕМАТИКУ В ПРОЦЕССЕ МОНИТОРИНГА СЕТЕВЫХ РЕСУРСОВ Фаткулин Б.Г. Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2016. Т. 13. № 3. С. 22-26.<br><a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26677771">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26677771</a>     |
| 9  | Журналы                   | eLIBRARY.RU                                       | КОРПУС ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ТЕКСТОВ И СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ Добровольский Д.О. Труды института русского языка им. В.В. Виноградова. 2015. Т. 6. С. 413-449.<br><a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=25390377">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=25390377</a>  |
| 10 | Журналы                   | eLIBRARY.RU                                       | М.Ю. Мухин, Ян И - ПРОЕКТ СОЗДАНИЯ КИТАЙСКО-РУССКОГО ПАРАЛЛЕЛЬНОГО КОРПУСА ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВЫХ ТЕКСТОВ С ДИСКУРСИВНО-СТРУКТУРНОЙ РАЗМЕТКОЙ Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика - 2016г. №4 <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27423211">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27423211</a>   |
| 11 | Журналы                   | eLIBRARY.RU                                       | ЛЕКСИЧЕСКАЯ И ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА: КОРПУСНОЕ СТАТИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ГРУПП Норман Б.Ю., Мухин М.Ю. Сибирский филологический журнал. 2018. № 3. С. 178-191. <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35597564">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35597564</a>   |
| 12 | Журналы                   | eLIBRARY.RU                                       | КОРПУСЫ ТЕКСТОВ И ДВУЯЗЫЧНАЯ ФРАЗЕОГРАФИЯ Добровольский Д.О. Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2015. № 5 (27). С. 23-37. <a href="https://www.elibrary.ru/item.asp?id=24284512">https://www.elibrary.ru/item.asp?id=24284512</a>  |
| 13 | Дополнительная литература | Электронно-библиотечная система издательства Лань | Боярский, К. К. Введение в компьютерную лингвистику : учебное пособие / К. К. Боярский. — Санкт-Петербург : НИУ ИТМО, 2013. — 72 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/70822">https://e.lanbook.com/book/70822</a> (дата обращения: 24.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.              |
| 14 | Основная литература       | Электронно-библиотечная система издательства Лань | Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика : учебное пособие / Е. В. Грудева. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 165 с. — ISBN 978-5-9765-1497-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/106859">https://e.lanbook.com/book/106859</a> (дата обращения: 24.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей. |
| 15 | Основная литература       | Электронно-библиотечная система Znanium.com       | Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. - 3-е изд., перераб. - Санкт-Петербург : СПбГУ, 2020. - 234 с. - ISBN 978-5-288-05997-1. - Текст : электронный. - URL:   |

|    |                           |   |  |
|----|---------------------------|---|--|
|    |                           |   | <a href="https://znanium.com/catalog/product/1244746">https://znanium.com/catalog/product/1244746</a> (дата обращения: 17.06.2022). – Режим доступа: по подписке.  |
| 16 | Дополнительная литература | Электронно-библиотечная система Znanium.com | Моделирование в корпусной лингвистике: специализированные корпуса русского языка : монография / В. П. Захаров, И. В. Азаров, О. А. Митрофанова [и др.]. - СПб : Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2019. - 208 с. - ISBN 978-5-288-05902-5. - Текст : электронный. - URL: <a href="https://znanium.com/catalog/product/1080953">https://znanium.com/catalog/product/1080953</a> (дата обращения: 17.06.2022). – Режим доступа: по подписке |

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. -База данных polpred (обзор СМИ)(бессрочно)
2. -База данных ВИНТИ РАН(бессрочно)

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Вид занятий                     | № ауд.  | Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий   |
|---------------------------------|---------|--|
| Практические занятия и семинары | 478 (1) | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университет. Проектор.<br>Программное обеспечение: пакет офисных программ, лингвоинженерное программное обеспечение для работы с корпусами текстов (Unitex, AntConc, PC-Kimmo), современный браузер, поддерживающий работу с корпус-менджером НКРЯ, в сервисах Google Apps, онлайн-сервисах для построения графов и схем, обработки регулярных выражения |
| Самостоятельная работа студента | 478 (1) | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университет. Проектор.<br>Программное обеспечение: пакет офисных программ, лингвоинженерное программное обеспечение для работы с корпусами текстов (Unitex, AntConc, PC-Kimmo), современный браузер, поддерживающий работу с корпус-менджером НКРЯ, в сервисах Google Apps, онлайн-сервисах для построения графов и схем, обработки регулярных выражения |
| Экзамен                         | 478 (1) | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университет. Проектор.<br>Программное обеспечение: пакет офисных программ, лингвоинженерное программное обеспечение для работы с корпусами текстов (Unitex, AntConc, PC-Kimmo), современный браузер, поддерживающий работу с корпус-менджером НКРЯ, в сервисах Google Apps, онлайн-сервисах для построения графов и схем, обработки регулярных выражения |
| Лекции                          | 478 (1) | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университет. Проектор.<br>Программное обеспечение: пакет офисных программ, лингвоинженерное  |



|  |  |
|--|--|
|  | программное обеспечение для работы с корпусами текстов (Unitex, AntConc, PC-Kimmo), современный браузер, поддерживающий работу с корпус-менджером НКРЯ, в сервисах Google Apps, онлайн-сервисах для построения графов и схем, обработки регулярных выражения |
|--|--|